

Zmluva o výpožičke

nehnutel'ného majetku štátu uzatvorená podľa § 659 a nasledujúcich Občianskeho zákonníka a v súlade so zákonom č. 278/1993 Z.z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov

Požičiavateľ: Slovenská republika
Úrad práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad
Sídlo: Nábrežie Jána Pavla II. 439/16, 058 01 Poprad
V zastúpení: Ing. Antonom Andrášom, riaditeľ úradu
IČO: 37937758
DIČ: 2021771598
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000132662/8180 – výdavkový účet
7000132646/8180 – príjmový účet
(ďalej len „požičiavateľ“)

a

Vypožičiavateľ: Slovenská republika
Centrum pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie
Sídlo: Námestie Majstra Pavla 59, 054 01 Levoča
V zastúpení: Mgr. Katarínou Vozárovou, riaditeľka centra
IČO: 37945068
DIČ: 2021932187
Bankové spojenie: Štátna pokladnica
Číslo účtu: 7000200645/8180
(ďalej len „vypožičiavateľ“)

uzatvárajú túto zmluvu o výpožičke (ďalej len „zmluva“):

Článok 1 Predmet výpožičky a predmet zmluvy

1.1 Predmetom výpožičky je nehnuteľný majetok vo vlastníctve Slovenskej republiky a v správe Úradu práce, sociálnych vecí a rodiny Poprad. Predmetná nehnuteľnosť sa nachádza na Nábreží Majstra Pavla 59 v Levoči, v katastrálnom území Levoča a zapísaná na LV Správy katastra Levoča č. 6518 súpisné číslo 59, na parcele číslo KN 48, popis stavby – administratívna budova, správa katastra Levoča.

1.2 Požičiavateľ na základe tejto zmluvy prenecháva vypožičiavateľovi na bezplatné dočasné užívanie nebytové priestory v celkovej výmere 323,83 m², ktoré sa nachádzajú na 2. poschodí budovy: kancelária 229 (46,68 m²); kancelária 230 (44,99 m²); kancelária 231a (14,29 m²); predsieň 231b (8,58 m²); kancelária 232 (40,27 m²); kancelária 233a (16,33 m²); kancelária 233b (16,93 m²); kuchynka 233c (4,64 m²); predsieň 233d (7,35 m²); kancelária 234b

(28,52 m²); ½ chodba 244 (42,08 m²); respírium 244a (15,50 m²); kancelária 244b (18,24 m²); kancelária 244c (5,13 m²); 246a (14,3 m²).

Predmet výpožičky bol rozhodnutím štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 1/2011/45613 zo dňa 5.5.2011 vyhlásený za dočasne prebytočný.

1.3 Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky, v takomto stave ho preberá a zaväzuje sa uhrádzať požičiavateľovi náklady za služby spojené s bezplatným užívaním predmetu zmluvy v rozsahu stanovenom touto zmluvou.

1.4 Vypožičiavateľ je oprávnený používať vypožičané priestory výlučne na plnenie úloh v rámci predmetu svojej činnosti alebo v súvislosti s ním ako kancelárske a skladové priestory.

Článok 2

Doba výpožičky a ukončene výpožičky

2.1 Táto zmluva sa uzatvára na dobu určitú a to na 5 rokov od dátumu účinnosti tejto zmluvy podľa § 47a ods. (1) Občianskeho zákonníka a Článku 6 ods. 6. 4 tejto zmluvy.

2.2 Požičiavateľ môže odstúpiť od zmluvy ak:

- vypožičiavateľ neužíva vypožičané priestory riadne alebo ak ich užíva v rozpore s účelom, ktorému slúži,
- vypožičiavateľ je v omeškaní s plnením úhrad za služby spojené užívaním vypožičaných priestorov o viac ako jeden mesiac,
- dôjde k hrubému porušeniu zmluvy.

2.3 Zmluva o výpožičke zanikne:

- uplynutím doby,
- písomnou dohodou zmluvných strán, písomnou výpoveďou jednej zo zmluvných strán

2.4 Výpovedná lehota je 3 mesiace a začína plynúť prvým dňom kalendárneho mesiaca nasledujúceho po doručení výpovede druhej strane.

2.5 Zmluvné strany sa dohodli, že ku dňu skončenia zmluvy o výpožičke, vypožičiavateľ v zmysle ustanovenia § 662 Občianskeho zákonníka v platnom znení, vráti požičiavateľovi predmet výpožičky prostredníctvom protokolu o odovzdaní a prebraní priestorov v stave zodpovedajúcom dojednanému spôsobu užívania s prihliadnutím na obvyklé opotrebenie.

Článok 3

Výška a splatnosť úhrad nákladov za služby

3.1 Náklady za služby spojené s užívaním vypožičaných priestorov pozostávajú z:

- **nákladov na dodávku plynu**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využíwanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využíwanej plochy **12,28 %**
- **nákladov na dodávku elektrickej energie**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využíwanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využíwanej plochy **12,28 %**

- **nákladov na dodávku vody a odvádzanie splaškovej vody**, ktoré budú vypožičiavateľom platené podľa počtu osôb pracujúcich v jeho požičaných priestoroch pomerne k celkovému počtu osôb pracujúcich v celom objekte. Zo 60 osôb pracujúcich v celom objekte predstavuje 6 osôb, ktoré pracujú vo vašich požičaných priestoroch **10 %**
- **nákladov na odvádzanie dažďovej vody**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využívanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využívanej plochy **12,28 %**
- **nákladov za daň z nehnuteľnosti**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využívanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využívanej plochy **12,28 %**
- **nákladov na údržbu objektu, technické kontroly, revízie a údržbu zariadení**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využívanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využívanej plochy **12,28 %**
- **nákladov na ochranu objektu**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne k výhradne ním využívanej ploche. Z celkovej plochy 2 637,55 m² tvorí 323,83 m² vypožičiavateľom využívanej plochy **12,28 %**
- **nákladov na upratovanie spoločných priestorov**, ktoré budú vypožičiavateľom platené pomerne **12,28 %** z celkových nákladov na upratovanie spoločných priestorov 510,26 m²

3.2 Úhrady nákladov za služby spojené s bezplatným užívaním predmetu výpožičky bude vypožičiavateľ uhrádzať na základe faktúry vystavenej požičiavateľom podľa dodávateľských faktúr mesačne bezhotovostne na výdavkový účet požičiavateľa vedený v Štátnej pokladnici číslo 7000132662/8180. Kópie dodávateľských faktúr budú tvoriť prílohu faktúr vystavených požičiavateľom.

3.3 Úhrada nákladov je splatná vždy do 10. kalendárnych dní od doručenia faktúry. Ak je vypožičiavateľ v omeškaní s plnením úhrad v lehote dohodnutej v tejto zmluve, je povinný uhradiť požičiavateľovi úroky z omeškania vo výške 0,01 % z dlžnej sumy za každý aj začatý deň omeškania.

Článok 4

Práva a povinnosti požičiavateľa

4.1 Požičiavateľ je povinný umožniť voľný vstup zamestnancom vypožičiavateľa do priestorov tvoriacich predmet výpožičky podľa rovnakých zásad ako vlastným zamestnancom.

4.2 Požičiavateľ je povinný odovzdať vypožičiavateľovi predmet výpožičky v stave spôsobilom na riadne užívanie, v tomto stave ho na svoje náklady udržiavať a zabezpečovať riadne plnenie služieb, ktorých poskytovanie je spojené s užívaním predmetu výpožičky.

4.3 Požičiavateľ nezodpovedá za škodu spôsobenú vo vypožičaných priestoroch a na zariadeniach vypožičiavateľa.

4.4 Požičiavateľ je povinný vykonávať údržbu objektu a zariadení, ktoré sú súčasťou objektu, pokiaľ táto údržba súvisí s technológiou objektu, prípadne je na nej závislá.

4.5 Požičiavateľ si vyhradzuje právo prístupu do vypožičaných priestorov za účelom kontroly, či vypožičiavateľ užíva vec riadnym spôsobom a v súlade s podmienkami, dohodnutými v tejto zmluve.

4.6 Požičiavateľ umožní vypožičiavateľovi používať reprezentačné priestory a inventár v týchto priestoroch na základe predchádzajúcej žiadosti.

Článok 5

Práva a povinnosti vypožičiavateľa

5.1 Vypožičiavateľ je povinný prispôbiť svoju pracovnú dobu otváraciej dobe požičiavateľa, ktorá je stanovená v pracovných dňoch od 6,00 do 18,00 hodiny.

5.2 Vypožičiavateľ je povinný zabezpečovať riadnu ochranu majetku, ktorý mu požičiavateľ prenechal do užívania a starať sa o to, aby na ňom nevznikla škoda, dodržiavať normy a predpisy vzťahujúce sa na bezpečnosť práce a protipožiarnu ochranu.

5.3 Vypožičiavateľ má právo užívať nehnuteľný majetok uvedený v Článku 1 tejto zmluvy výlučne v rozsahu určenom zmluvou o výpožičke. Vypožičiavateľ nie je oprávnený prenechať majetok štátu do nájmu, podnájmu alebo výpožičky.

5.4 Vypožičiavateľ zodpovedá za škodu spôsobenú na vypožičaných priestoroch jeho zamestnancami ako aj tretími osobami v plnej výške. V prípade vzniku takýchto škôd je vypožičiavateľ povinný uhradiť požičiavateľovi škodu. Škoda sa uhrádza v peniazoch, ak však o to poškodený požiada a ak je to možné a účelné, uhrádza sa škoda uvedením do pôvodného stavu.

5.5 Bežnú údržbu, drobné opravy a úpravy účelovej povahy vo vypožičaných priestoroch znáša vypožičiavateľ na vlastné náklady. Stavebné úpravy nie je vypožičiavateľ oprávnený vykonať bez písomného súhlasu požičiavateľa a príslušného stavebného úradu.

5.6 Vypožičiavateľ je povinný požičiavateľovi bez zbytočného odkladu, v havarijných prípadoch ihneď, písomne oznámiť potrebu opráv nad rámec bežnej údržby, inak vypožičiavateľ zodpovedá za škody tým vzniknuté.

5.7 Vypožičiavateľ má právo na nerušený výkon svojich práv zo strany požičiavateľa.

5.8 Vypožičiavateľ je povinný dodržiavať pokyny, smernice a pravidlá požičiavateľa týkajúce sa prevádzky budovy, protipožiarnych a bezpečnostných opatrení.

5.9 Vypožičiavateľ je povinný vo vypožičaných priestoroch dodržiavať povinnosti vyplývajúce z ustanovení § 6, § 7 a § 9 zákona NR SR č . 124/2006 Z. z. o bezpečnosti a ochrane zdravia pri práci v znení neskorších predpisov.

5.10 Ak vypožičiavateľ vykoná zmeny na vypožičaných nehnuteľnostiach bez súhlasu požičiavateľa, je povinný uviesť vec na svoje náklady do pôvodného stavu. Tým nie je dotknuté právo požičiavateľa odstúpiť od tejto zmluvy, ako aj právo na náhradu škody, ktorá v dôsledku toho vznikla.

5.11 Vypožičiavateľ sa zaväzuje udržiavať predmet výpožičky a spoločné priestory požičiavateľa v súlade so všeobecne platnými hygienickými predpismi.

5.12 Vypožičiavateľ prehlasuje, že mu je známy súčasný stav predmetu výpožičky a v takomto stave ho preberá a zároveň sa zaväzuje uhrádzať požičiavateľovi prevádzkové náklady a náklady za poskytované služby v súlade s Článkom 3 tejto zmluvy.

Článok 6 Záverečné ustanovenia

6.1 Zmluvné podmienky, ktoré nie sú upravené v tejto zmluve sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a zákona NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov.

6.2 Neoddeliteľnou súčasťou tejto zmluvy sa po jeho podpísaní stáva písomný protokol o odovzdaní a prevzatí vypožičaných priestorov (Príloha č.1).

6.3 Zmluvné strany sa dohodli, že akékoľvek zmeny tejto zmluvy je možné vykonať len po vzájomnej dohode zmluvných strán a to formou písomných dodatkov.

6.4 Zmluva nadobúda platnosť podľa § 13 ods. 10 zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 ods. 1 opatrenia MPSVR SR č. 624/2006 Z. z. v znení opatrenia č. 153/2009 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov v zriaďovateľskej pôsobnosti MPSVR SR pri nakladaní s majetkom štátu dňom udelenia súhlasu zriaďovateľa - Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny a účinnosť nadobúda dňom nasledujúcim po dni zverejnenia na webovej stránke požičiavateľa v súlade so zákonom č. 546/2010 Z. z., ktorým sa dopĺňa zákon č. 40/1964 Zb. Občiansky zákonník v znení neskorších predpisov a ktorým sa menia a dopĺňajú niektoré zákony.

6.5 Zmluvné strany vyhlasujú, že sa s touto zmluvou riadne oboznámili, jej obsah im je jasný, určitý, správne zachytáva ich vôľu, súhlasia s ním, zmluva nebola uzatvorená v tiesni ani za zvlášť nevýhodných podmienok a na znak súhlasu ju vlastnoručne podpisujú.

6.6 Zmluva je vyhotovená v piatich vyhotoveniach s platnosťou originálu, tri pre vypožičiavateľa a dva pre požičiavateľa.

Za vypožičiavateľa:

Za požičiavateľa:

V LEVOČI dňa 30.08.2011

Mgr. Katarína Vozárová
riaditeľka centra


V POPRADE dňa 25.08.2011

Ing. Anton Andráš
riaditeľ úrad




*Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny
Slovenskej republiky*

Bratislava 6. októbra 2011
Číslo spisu: 19830/2011-II/1

Ministerstvo práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky, vo funkcii zriaďovateľa podľa § 8c ods. 3 a § 13 ods. 10 zák. NR SR č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov a § 8 opatrenia Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky č. 624/2006 Z. z. o úprave dispozičných oprávnení správcov majetku štátu v zriaďovateľskej pôsobnosti Ministerstva práce, sociálnych vecí a rodiny Slovenskej republiky pri nakladaní s majetkom štátu, v znení opatrenia č. 153/2009 Z. z.

s ú h l a s í

so Zmluvou o výpožičke
medzi

Slovenskou republikou – Úradom práce, sociálnych vecí a rodiny v Poprade ako požičiavateľom a Slovenskou republikou – Centrom pedagogicko-psychologického poradenstva a prevencie ako vypožičiavateľom nehnuteľného majetku štátu, v zmysle Zmluvy o výpožičke uzatvorenej podľa § 659 a nasl. Občianskeho zákonníka a podľa zákona č. 278/1993 Z. z. o správe majetku štátu v znení neskorších predpisov zo dňa 30.08.2011, na predmet výpožičky: nebytové priestory v administratívnej budove, ktorá je vo vlastníctve Slovenskej republiky v správe požičiavateľa, na Nábřeží Majstra Pavla v Levoči, v k. ú. Levoča, vedenej na Katastrálnom úrade v Prešove, Správa katastra Levoča, súpisné č. 59, zapísanej na LV č. 6518, postavenej na parcele č. 48, spolu o výmere 323,83 m², podľa špecifikácie v zmluve, a to: na II. poschodí: kancelárie č. 229, 230, 231a, 232, 233a, 233b, 234b, 244b, 244c, 264a, predsieň č. 231b, kuchynka č. 233c, predsieň č. 233d, ½ chodba č. 244 a respírrium č. 244a.

Podľa Rozhodnutia štatutárneho orgánu požičiavateľa č. 1/2011/45613 zo dňa 05.05.2011 je nehnuteľný majetok – nebytové priestory pre správcu dočasne prebytočný majetok.

Vypožičiavateľ je oprávnený používať vypožičané nebytové priestory za účelom vypožičania na kancelárske a skladové priestory, na dobu určitú 5 rokov od nadobudnutia účinnosti zmluvy. Požičiavateľ touto zmluvou prenecháva vypožičiavateľovi do užívania predmet výpožičky bezplatne. Úhrada nákladov za služby je špecifikovaná v zmluve o výpožičke.

Jozef Mihál
podpredseda vlády a minister